

Legajo 20

Nº 141

45 Geographia Nubiensis

Geographia Nubiensis

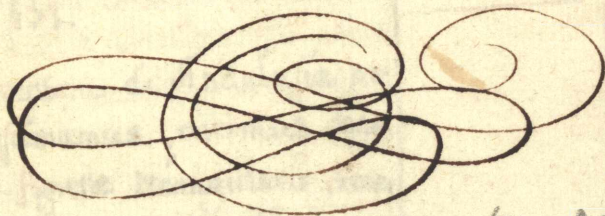
id est

Liber exaltationis* animi curiosi.

Ramirez



Año 1840.



El autor de este libro
es D. Diego Alejandro
de Galvez,
* relaxationis

J. P. P. P.
abril de 1969

El Geografo Tubiense, cuya Obra traduxo del Arabe
 Sabriel Sionita. Professor de Letras Arabes y Syriacas y
 Real Inteprete del Rey de Francia, y se imprimio en el
 Año de 1625. en Paris: habla de España, à la que nom-
 bra Andalusia en el Clima 4. parte 1.^a y en el Clima 5.^o
 part. 1.^a Debemos advertir, que a el Mar Mediterraneo. lla-
 ma Mar Damasceno; y a el Oceano, Mar Tenebrosa: la divi-
 sion de nuestra Peninsula, la haze por Regiones; pero estas
 no las demarca a el modo q. los antiguos y modernos
 Geografos: solo las propone, con notar algunos Pueblos, que
 en ellas se hallen: En el Impreso se hallan notes margina-
 les singulas, declarando algunos Pueblos, o los nombres con que
 hoy los conocemos: y hay otras Notes Mss. delo mismo; las que
 son bien antiguas, y se conoce entendiã bien quien las escri-
 bió. Vnes, y otras se pondran en esta copia.

Pagina 158.

Notes Editæ.

Notes Mss.

Vt autem ceptam de Andalusia na-
 tionem resumamus, dicimus Andalu-
 siam esse figuræ triangularis, tene-
 broso mari circumseptam Undique, præ-
 terquam ab Aquilonari parte, quæ
 ambitur mari Anglorum. (a) Romano
 rum. Habet in longitudine Andala-
 sia ab Ecclesia Thorab mari tene-
 broso vicina, ad montem qui dici-
 tur templum (b) Veneris mille cen-
 tum M. P. In latitudine vero ab

(a)
 Europæum,
 nam ab Ara-
 bibus Europæi
 omnes Romani
 appellantur.

(b)

Veneris pyrene-
 us in Cantar-
 bria.

^{edicta}
(c) Compostella.

(d)

Stodie Serrat.

(e)

latine Tole-
tium.

Ecclesia (c) S. Jacobi super mari Angli-
ci promontorio sita, usque ad urbem
Almeriam ad Damascenum mare apposi-
tam sexcenta M. P. Peninsulam An-
daluziam mediam secat per longitu-
dinem oblongus mons Serrat (d) voca-
tus, cuius in parte meridionali occu-
rit urbs Tolaitela (e) totius Andalu-
siae umbilicus. Nam ab ipsa ad
urbem Cordubam novem habentur
stationes occidentem inter ac meri-
diem. Et ab eadem ad Lisbonam,
versus occasum novem quoque sta-
tiones. Rursus a Tolaitela ad S.
Jacobum, qui est secus mare An-
glorum novem stationes. Item ab
eadem ad Siacam, orientem ver-
sus, novem stationes. Et ab eadem
ad urbem Valentiam totidem sta-
tiones. Ab eadem quoque ad ur-
bem Almeriam secus mare Da-
mascenum positam, novem statio-
nes.

..... Quod est ultra Serrat in pla-
ga meridionali vocatur Hispania; et
quod a plaga septentrionali citra
eundem montem continetur appella-
tur Castalia. (f)

(f)

latine Castalia

(g)

id est stagni.

Incipiamus ergo modo a Climate
Bahaira (g) quod a mari tenebro-
so exordium sumens extenditur

cum mari Samaseno. Regiones hic
 continere sunt: Insula Taris, Insula Vi-
 ridis, Insula Cades (h) Castellum Str-
 cos. Vacca, Sabrissa (i) Tosana, et
 Civitas Boni-salam (K): oppidaque
 per multa Urbibus nequaquam infio-
 ra. Clima Bahaira Anterminum
 est à Septentrione Clima Sadione,
 in quo inscriptae statuuntur Urbes,
 Sivilia, Carmona, et Alifana, oppida
 autem quamplurima. Hic accedit
 Provincia Siorf (L) inter Siviliam, La-
 blam, et mare tenebrosum conclusa.
 sub qua comprehenduntur haec loca
 murita, Castellum Alcatr (m) Urbs La-
 bla, Velba (n), Insula Salis, et mons
 fontium. Adiongitur huic Provincia
 Campanie, quae amplectitur Urbes, Lor-
 dubam (o) Alzahram, Alsegiam, Via-
 nam, Alcabram, et Elisanam. Provin-
 cia Campanie adiacet Provincia D-
 Suna, sub qua nonnulla continen-
 tur Castella populoſa Urbibus paria,
 Cuiusmodi sunt Lora, et Dsuna. Hu-
 ic provinciae quae parva est, adhaer-
 è meridie Provincia Rio ubi urbe
 conspiciuntur Urbes Malaca, Arscia
 luna, Alstola, Bister, Beschessar,
 ac multa praeterea Castella. Hanc
 provinciam consequitur provincia
 Basciatat (p) continens sub se vr-

(h)
 Cadix.
 (i)
 Iste Albriss.
 K
 filij pacis.

(L)
 id et Nobili-
 tatis.

(M)
 id est. Arcis.
 (n)
 Huelva
 (o)
 id est. florum se-
 & venetum.

(p)
 Annuntiatio-
 num.

488.
 Vacca, forte
 Vltresa, quae
 vox vacam
 significat, aut
 vitulum.

v.
 Aznalcazar.
 Labla, Alcala.
 Velba, Huelva.

Vianam, Ba-
 na.
 Alsegiam, Ezija.

edite
(e)
Lat. Montysa

(a)
Lat. Vergi

(r)
Latini Eliberi
vis

(e)
Lat. Vergi.

(r)
Lat. Eliberis

hem Sicaen (e) Castella quamplurima, et pagos ultra sexcentos, e quibus extrahitur sericam. Hanc attingit provincia Begiana, in qua habentur vrbes Almeria, et Beria, cum Castellis quampluribus, inter quae sunt Mossena, et Possera, Targalla, et Veles. Confinis est huic a meridie Provincia Vera (e), sub qua continentur vrbes Granata (r) Suadix, et Mancab, cum Castellis, et pagis plurimis, de quibus infra. Tum sequitur provincia Tademir vbi extant vrbes Murcia, Oriola, Cartagena, Lorca, Mola, et Hangebala. Proxima est Luena &.

Sigue describiendo las Provincias de la parte superior de España y
Concluye:

Haec sunt vniversae provinciae Hispaniarum, quae simul sumptae vocantur Andalusia.

Al fol. 162. Describe las Contratas de Suabalquivir assi:

Est autem Segora * Castellum vrbi non impar, populosum, in magni montis vertice positum, angustum, situ munitum, aedificiis venustum. Sub hoc amnes oriuntur duo, quorum vnus est fluxius Corduba Vadi-

*
es Segura

Alchebir (s) vocatus: aliter est fluvius
 Alabiadri (t) qui Musiam alluit. Et
 vero qui Cordubam alluit flumen,
 emanat ex hoc monte ex aquarum
 congerie, quasi lacu quodam, qui mon-
 te in ipso conficitur, et mox sub eo-
 dem monte se condens paulo post
 erumpit e quodam loco in radici-
 bus montis; et ad occasum decur-
 rens attingit montem Nagedanum;
 tum dilebitur ad Thaderam, postea
 adjacentia urbi Obbada (y) loca
 alluens, transit per inferiores urbis
 Byasa (x) partes; pergitque ad Cas-
 tellum Andugiar, ad Alcatir (z),
 ad portum Astasan, ad Cordubam,
 ad Castellum Modaiar, ad Castellum
 Algiaf, ad Castellum Lora, ad Cas-
 tellum Alcolea, ad Castellum Catina-
 na (b), ad Alzaradam, ad Sivili-
 am, ad Captal, ad Captur, ad Tar-
 gasanam, ad Masaged (c), deni-
 que effunditur in mare tenebra-
 rum.

Poco despues entra hablando de varias
 distancias en el Reyno de Granada
 y Andalucia:

De primariis Almeriae Urbibus sunt

Edite

(s)

Fluvius mag-
 nus.

(t)

id est. albus.

(y)

Ybeda.

(x)

Baeza.

(z)

Alcaser.

(a)

Id est Rotun-
 dum.

(b)

Cantillana.

(c)

id est. Tempus

editæ

(d)

Hodie Berja.

(e)

Hodie Salas.

Bargia (d) et Salas (e). Inter Almeriam, et Bargiam. grandis interest statio. Inter Bargiam autem et Salasiam circiter VIII M.P. Ab Almeria in Salagam abire cupienti duplex sese offert iter: unum terrestre, quod quidem longius est, septem videlicet dierum: alterum maritimum centum octoginta milliariorum; nam Almeriam cum exieris, progredieris ad Oppidum Bergias maritimum spatio sex millium passuum: ab hoc autem oppido Bergias patet via per Mediterraneum ad Bargiam, et Salasiam. Ab oppido Bergias ad extremum mediterraneum ubi, exstat turris exstructa lapidibus, et in eum finem erecta, ut cum hostes in mari deprehenduntur, ignis accendantur in ipsa, habentur VI. M.P. Ab hoc Promontorio ad Portum Alnasira xxii. M.P. Hinc ad Aderam oppidum secus mare situm xii M.P. Ab Adera ad oppidum Belisanam xx. M.P. Ab hoc ad portum Alforug, parvum, lacu similem xii M.P. Hinc ad oppidum Patenam (f), VI M.P. Ab hoc ad oppidum

(f)

forte quod hodie Porcenna.

Salobariam (g) xii. M. P. A Saloba-
nia ad Urbem Almarcab (h) mari ad-
iacentem viii M. P. Ab urbe Almarcab
ad Granatam itinere terrestri xi. M.
P. Item ab Almarcab ad oppidum
Sat, via maritima xii M. P.

~~Ab oppido Sat ad oppidum~~
~~Toros~~ Ab oppido Sat ad oppidum
Toros juxta mare situm xii. M. P.
Ab hoc ad civitatem Maria Veles
xii. M. P. A Maria Veles ad oppi-
dum Tisra, quod habet Promonto-
rium in mare procurrentis vii. M. P.
Ab oppido Tisra ad oppidum Beze-
lianam (i) vii M. P. A Bezeliama ad
Urbem Malagam viii M. P.

Verum ut ad Urbem Almeriam
sermonem converteramus, dicimus iter
ab Almeria ad Granatam esse hu-
jusmodi: Exeundum prius ex Alme-
ria ad Urbem Boggianam sex mi-
lliaribus distitam: Urbs autem Bo-
ggiana celebris ante Almeriam,
sed ejus Incolae in Almeriam rese-
transerentes, hanc populosam di-
tutam illam reddidere. Sexto ab
Urbe Boggiana, parte dextera, mil-
liario adest Castellum Alhamma.
Praeterea ab oppido Boggiana ad
oppidum Bani-Abdus habentur
vi. M. P. Totidemque ab hoc ad

editae:
(g)

hodie Salobri-
nam

(h)

id est: humerus
hodie Almune
quar: id est ro-
strum.

(i)

hodie: Bez-
melianam.

Alr.

forte Tolox
imo Torrox.

Ms.

edite

Castellum Mandugiar. Progrederis
ab hoc ad Castellum Bassana situm
ad ambozum fluminum occursum. In-
de ad oppidum Baldud. Deinde ad
Alcatfir Castellum miratissimum in
angustis faucibus intra flumen ex-
tructum sub quo transire cogitur qui-
libet viator. Hinc ad Canalem Ca-
lor. Tum ad Rotbam. Postea ad oppi-
dum Obla ad quod divertendum.
Ab oppido Obla ad Castellum Finana.
Tum ad oppidum Sanjal. Indeque
ad initium Campi Oblae ubi viato-
ri mons occurrit a levio dictus Sa-
lir nivium cujus ad radices plura
citantur castella et ex his Parisa
Vnde nux Parisana. Ab ultimo Cam-
pi Oblae termino ad Canalem Vas.
Tum ad Urbem Vadi-As (K). Et ab
hac ad oppidum Dajma atque huc
divertendum. Hinc ad Rotbe. Por-
tea ad oppidum Affrida. Tum ad
oppidum Ved, quod est plurium col-
lectio pagorum. Hinc denum ad
Urbem Granatam VIII. M. P. Ceterum
Urbs Vadi-As locus est in quem plu-
res viae conveniunt. Qui enim ex
ipsa ad Urbem Bastam (L) pergere
cepit exit e Vadi-As ad montem
Hafsem tum ad oppidum Baura (*)
indeque ad Urbem Bastam: dis-
tant autem ab invicem xxx. M. P.

Obla lege A-
bla.

Potius Solir
qui Solerius
Plinio: la Sier-
ra Nevada.

Dajma, nunc
Dizmos.

Ved. hodie
Beas. eodem
situm.

K
Hodie. Suadix.

(L)
Hodie. Bazam

(*)
Hodie Baur.
Sor.

Similiter à Vadi-As ad Siaen
 (m) duæ grandes habentur stationes.
 Ab Vrbe vero Basta ad hanc eadem
 Siaen tres modice stationes. Ab vr-
 be Siaen ad Urbem Bagam xx.
 M.P. sed tamen illa ab hac et hac
 ab illa videri potest. Ab eadem ad
 Urbem Vbedam orientem versus
 vii M.P. In tractu medio inter Vr-
 bes Siaen, Bagam, et Vadi-As,
 multa extant Castella populosa, ci-
 vibus incolisque referta, soli fæli-
 citate, et frugibus quamplurimis,
 quas etiam aliis dispensant lucu-
 lentissima. Et quidem ab orientali
 plaga Siaen, et ex adverso Bagæ
 jacet Castellum ingens Soder⁽ⁿ⁾ dictum
 à quo nomen habet Chalatt Sode-
 vicum^(o). Quoddecimo ab hac mil-
 liario, versus orientem, adest Cas-
 tellum Donna. Hinc proficiscaris
 ad Castellum Cifatam^(A), ubi non
 inferius, monti subiectum, in quo
 caduntur ligna ad conficiendas
 paropsides, pelvesque lignæ: is
 autem mons attingit Bagam,
 distatque predictum Castellum a
 Siaen duabus stationibus a Va-
 di-As: ac duabus quoque sta-
 tionibus à Granata. Verum a
 Vadi-As jam memorata ad Gra-
 natam habentur xl. M.P. A Gra-

Vulgo Jaen. Sa-
 tine Mentisa.

(n)
 forte Solera
 (o)
 Herba, genus ac-
 cido lacte, sale-
 que condita.

*
 lege Toja.
 (A)
 Kifata, nunc
 Quesada.

Edita

(P)

Hodie: Almunie
car.

(Q)

Ici est: Insulam

(R)

Antiquira.

(S)

Alcaudete.

(V)

Algezira.

*

forte. Priego.

*

nata ad Urbem Almoncab (P).
Via terrarum XL. M. P. Item a Gra-
nata ad Urbem Lofam, secundo flu-
mine XXV. M. P. Ab Almoncab ad
Urbem Almeriam, itinere maritimo
C. M. P. Et ab eadem Almoncab
ad Urbem Malacam, octoginta M.
P. A Malaca ad Cordubam, versus
septentrionem, quadriduum. A Ma-
laca etiam ad Granatam LXXX.
M. P. A Malaca ad Insulam Viri-
dem (V) C. M. P. A Malaca ad Sivi-
liam stationes quinque. A Malaca
ad Marbellam, itinere quod ducit
in Algeziram (Q) XL. M. P. Inter
Malacam et Cordubam, Castella ex-
tant culta, suntque loca, partibus
in illis, populosiora: et ex iis est
Ubs Archidona, et Antaquira (R).
que distant a Malaca XXXV. M.
P. Hinc ad Urbem Bigha (*)
XVIII. M. P. Ad modicam ab hac
stationem jacet ad Orientalem pla-
gam Castellum vocatum Alghidac
(S). Inter Alghidac, et Siam le-
vis etiam intercedit statio. Et ab
eadem ad Castellum Vaena sta-
tio quoque modica. A Castello
Vaena ad Cabra, statio levis.
Et ab eadem ad Urbem Cordu-
bam XL. M. P. Non longe ab ip-
somet, meridiem inter et occasum

Conspicitur Vrbis Elisana (*) quae
 distat à Corduba xl. M. P. Hic
 Castellis contemnum est Castellum
 Balai ~~et vbi Corduba~~ et Castel-
 lum Manterec (* 2). Distatque Cas-
 tellum Balai ab Vrbe Corduba xx.
 M. P. Prope Castellum Balai extat
 Castellum S. Ialla (+) a quo ad
 Astigi, versus occidentem habentur
 xv. M. P. A Castello S. Ialla Cor-
 dubam xxiii. M. P. Est autem sita
 Astigi prope fluvium Granate, quod
 appellatur Scenil (v). Ab Astigi Cor-
 dubam xxxv. M. P. Et ab Astigi,
 meridiem versus, ad Castellum Osi-
 na semidiei iter. Et ab hoc ad
 Bassanam (* 3), xx. M. P. Item ab
 Astigi ad Urbem Carmonam xlv.
 M. P. Et ab eadem, occidentem ver-
 sus, ad Siviliam xviii. M. P. Ab
 Vrbe Carmona ad Sarrissam (* 4)
 de provincia Saduna stationes tres.
 Similiter à Sivilia Vrbe ad Sa-
 rissam duae grandes stationes. A
 Sarrissa ad Insulam Sades xii. M.
 P. Et à Sarrissa quoque ad Alca-
 nater vi. M. P. Ab Alcanater ad
 Insulam Sades, etiam v. M. P. In-
 ter Siviliam, et Cordubam interst
 spatium Lxxx. M. P. itinere terry-

Bella

+ Rumbia

(+)

S. ella.

(v)

Xenil, latine: Sin-
gilis.

* 3.

forke: Mar-
chena

* 4.

Xerez de la
frontera.

MS.

* 1.

forke: Luena.

* 2

Monturke.

edita.

(x)

Id est: Parvum
Castellum.

(y)

Id est: flumen
Granatorum

(z)

Id est: Florus,
vel Veneris.

(a)

Toletum.

(b)

Id est: locum
Borum

(c)

Hodie: Calat-
rava.

tri. Potest autem qui vult Cym-
bis, a Sivilia Cordubam abire.
Ascendet enim adverso flumine vs-
que ad molendinas Alzarade, ad
flexum hospitij Aban, ad Coton-
ana, ad Alcolaya (x), ad Loram,
ad Castellum Algiax, ad Sufenil,
ad ostium fluminis Melbal (y) ad
Castellum Almodavar, ad Vadi-
abomman (z), ad molendinas Nat-
seh, demum ad Cordubam. Ab ur-
be Corduba ad urbem Alzahra v.
M. P. Et a Corduba ad Almeriam
octo diete. Item a Corduba ad Si-
viliam L. xxx. M. P. Et ab eadem
Corduba ad Malagam C. M. P. A
Corduba ad Toletum (a), novem
stationes. Et quidem qui ad hanc
transfere se cupit, proficiscitur a
Corduba per plagam Septentiona-
lem, et post xi. M. P. accipit asen-
sum Arles. Inde ad Daxalbar-
car (b) vi. M. P. Postea ad Petros
xii. M. P. A Castello Petros ad Castel-
lum Shafec vii. M. P. Ab arce Sha-
fec ad montem Amer, statio. Tum
ad Dar-ábacar statio. Deinde
ad Calat-rabah (c). Rursus a
Corduba ad Granatam habentur
quatuor stationes. C. M. P. correspon-
dentes. Inter Granatam et Siacra

intercedunt L. A. P. dua videlicet sta-
tiones.

Lo que resta es la anchura del
Mar Mediterraneo: y el Clima S.
es de las Provincias a el Norte de Es-
paña.

Note q. el titulo q. puso el
Arabe a su Geografia es: Liber
relaxationis Animi Curiosi.